

Bachelor of Arts (Honours) Translation

Programme Structure for 2017-18 Intake (4-year curriculum)

The following description specifies the programme curriculum for students who pursue the programme on a **full-time four-year basis**. Flexibility is allowed for completing the programme within a longer or shorter period in accordance with the stipulations in the Regulations Governing Undergraduate Studies.

	<u>Number of Credits</u>			<u>Total</u>
	<u>1st</u>	<u>1st/2nd</u>	<u>2nd</u>	
FIRST YEAR				
CCC8001 ^ Logic and Critical Thinking (R)		3		3
CCC8012 ^ The Making of Hong Kong (R)		3		3
LCC1010 Practical Chinese I (R)		3		3
LCE1010 * English for Communication I (R)	3			3
LCE1020 * English for Communication II (R)			3	3
TRA2103 + Introduction to Translation (C-E) (R)		3		3
TRA2104 + Introduction to Translation (E-C) (R)		3		3
^ 2 Cluster Courses		6		6
+^ 1 Free Elective		3		3
				30
SECOND YEAR				
TRA2101 Introduction to Interpreting (C-E) (R)		3		3
TRA2102 Introduction to Interpreting (E-C) (R)		3		3
CCC8003 ^ Understanding Morality (R)		3		3
CCC8004 ^ World History and Civilisations (R)		3		3
LCC2010 Practical Chinese II (R)		3		3
LCE2010 * English for Communication III (R)		3		3
ENG2020 * Varieties of English (R)		3		3
^ 1 Cluster Course		3		3
+^ 2 Free Electives		6		6
				30
SECOND TO FOURTH YEARS				
6 Programme Elective Courses		18		18

(R) denotes required course(s).

^ For details, please see the Core Curriculum Section. Students designated as Year 3 students upon admission in 2019-20 and after should follow the revised Core Curriculum. Please refer to <https://www.ln.edu.hk/reg/undergraduate-programmes/core-curriculum> for more information. Students following the revised Core Curriculum should correspondingly take 9 free electives instead of 7. However, the actual number of free electives taken by senior year admittees varies depending on the number of credits transfer granted upon admission.

* Students designated as Year 3 students upon admission in 2019-20 and after should follow the revamped English Language Curriculum. Please refer to <https://www.ln.edu.hk/reg/undergraduate-programmes/english-language-enhancement-elementary-curriculum> for more information.

+ For students admitted via faculty-based admission, they will study 3 free electives in Year 1 and TRA2103 Introduction to Translation (C-E), TRA2104 Introduction to Translation (E-C) and no free electives in Year 2.

	Number of Credits			Total
	1 st Term	1 st /2 nd Term	2 nd Term	
THIRD YEAR				
TRA3107 Literature, Culture and Translation (I) (R) (retitled to Literature, Culture and Translation from 2022-23)		3		3
TRA3203 @ Introduction to Translation Studies <u>or</u>		3		3
TRA4303 @ Contemporary Translation Theory				
TRA3204 Translation Criticism I (E-C & C-E) (R) (retitled to Translation Criticism (E-C & C-E) from 2022-23)		3		3
^ 2 Cluster Courses		6		6
				15
THIRD OR FOURTH YEAR				
TRA3227 English Writing Workshop for Translators (R) ^ 4 Free Electives		3		3
				12
				15
FOURTH YEAR				
TRA4318 # Translation Project (E-C and C-E) (R) <u>or</u>	3		3	6
TRA4319 # Translation Project (E-C) (R) <u>or</u>				
TRA4320 # Translation Project (C-E) (R) <u>or</u>				
TRA4325 # Translation Studies Research Project (R) (from 2020-21)				
^ 2 Cluster Courses		6		6
				12

Minimum credits for Honours Degree: 120

Programme Elective Courses

(Total 6 courses, 18 credits, to be taken from Years 2 to 4)

Students have to take at least two courses (6 credits) from each category of elective courses, for a total of four courses, and the remaining two elective courses can be chosen by students from either category.

Category A: Skills-Based Courses

TRA2001	Introduction to Computer-aided Translation (from 2018-19)
TRA2105	Language Studies for Translation: Phonology and Morphology
TRA2106	Language Studies for Translation: Syntax
TRA2107	Subtitling: Issues in Audiovisual and Digital Translation (from 2022-23)
TRA3001	Chinese Writing Workshop for Translators (from 2019-20)
TRA3002	English Through Subtitles (from 2020-21)

(R) denotes required course(s).

@ Students were allowed to take either TRA3203 Introduction to Translation Studies or TRA4303 Contemporary Translation Theory as a required course. Students may also take both courses and one of them will be counted as a programme elective. If students have not finished this requirement on TRA3203 or TRA4303 by 2019-20, they can only take TRA3203 in 2020-21.

^ For details, please see the Core Curriculum Section. Students designated as Year 3 students upon admission in 2019-20 and after should follow the revised Core Curriculum. Please refer to <https://www.ln.edu.hk/reg/undergraduate-programmes/core-curriculum> for more information. Students following the revised Core Curriculum should correspondingly take 9 free electives instead of 7. However, the actual number of free electives taken by senior year admittees varies depending on the number of credits transfer granted upon admission.

Students are required to work on a long translation project, either E-C or C-E or both, or work on a research project, and cannot change to take another project course after failing any one of them.

- TRA3201 General Interpreting (C-E) (deleted from 2020-21)
 TRA3202 General Interpreting (E-C) (deleted from 2020-21)
 TRA3205 Literary Translation (C-E) (titled as Literary Translation A (C-E) in 2021-22 or before)
 TRA3206 Literary Translation (E-C) (titled as Literary Translation A (E-C) in 2021-22 or before)
 TRA3208 Translation for News and the Media (E-C & C-E) (titled as Translation for the Media (E-C & C-E) in 2021-22 or before)
 TRA3211 Translation of Texts in the Arts (E-C & C-E)
 TRA3213 Bilingual Digital Publication Workshop (titled as Bilingual Publication Workshop in 2021-22 or before)
 TRA3214 Bilingual Oral Workshop (E-C & C-E)
 TRA3222 Business Translation (C-E)
 TRA3223 Business Translation (E-C)
 TRA3224 General Interpreting (P-E & E-P)
 TRA3228* Liaison Interpreting (from 2020-21)
 TRA3239 Corporate Communication and Translation (from 2022-23)
 TRA3240 Localization and Project Management (from 2022-23)
 TRA3243 Translation for Advanced Industries (E-C & C-E) (from 2022-23)
 TRA4301 Advanced Interpreting (C-E) (deleted from 2020-21)
 TRA4302 Advanced Interpreting (E-C) (deleted from 2020-21)
 TRA4305 Literary Translation B (C-E) (not offered from 2022-23)
 TRA4306 Literary Translation B (E-C) (not offered from 2022-23)
 TRA4310 Translation for Science and Technology (E-C & C-E)
 TRA4321 Selected Translation Project (E-C) or
 TRA4322 Selected Translation Project (C-E)
 TRA4323 Legal Translation (C-E) (not offered from 2022-23)
 TRA4324 Legal Translation (E-C) (not offered from 2022-23)
 TRA4326[@] Conference Interpreting (from 2020-21)
 TRA4327 Eco-translation (from 2022-23)
 TRA4328 Legal Translation (E-C & C-E) (from 2022-23)

Category B: Literary and Cultural Courses

- TRA3203 Introduction to Translation Studies
 TRA3209 Translation of Texts in Popular Culture (E-C & C-E)
 TRA3215 Bilingual Studies in Modern Fiction and Prose (not offered from 2022-23)
 TRA3216 Bilingual Studies in Modern Poetry and Drama (not offered from 2022-23)
 TRA3217 Translating Cultures
 TRA3218 Translation in the Hong Kong Context
 TRA3219 Literature, Culture and Translation (II) (not offered from 2022-23)
 TRA3221 Topics in Bilingual Studies: Love in Chinese and Western Literatures
 TRA3226 Studies in Comparative Literature
 TRA3238 Cross-cultural Perspectives in Film: Thematic Comparisons
 TRA3241 Studies on Translators (from 2022-23)
 TRA3242 Translation and Sino-Western Cultural Exchange (from 2022-23)
 TRA4303 Contemporary Translation Theory
 TRA4307 Gender, Language and Translation
 TRA4308 History of Translation
 TRA4315 Selected Research Topics~ (deleted from 2020-21)
 TRA4329 World Literature and Translation (from 2022-23)

* Students passed TRA3201 General Interpreting (C-E) or TRA3202 General Interpreting (E-C) are not allowed to take this course.

[@] Students passed TRA4301 Advanced Interpreting (C-E) or TRA4302 Advanced Interpreting (E-C) are not allowed to take this course.

~ There are two areas in Selected Research Topics: (i) Language and Translation Studies; (ii) Literary and Cultural Studies. Students may select only one course from each of the two areas in their third or fourth year.

Offering of Elective Courses

Not all elective courses are offered every year. Some courses may be offered in alternate years. Elective courses are offered subject to availability of teachers and sufficient student enrolment.

Free Electives

Students may select courses in any disciplines to obtain the total number of credits required for graduation, subject to timetable, course load and study scheme constraints.